

香港當代作家作品選集

陳實卷

黃元編

香
港
當
代
作
家
作
品
選
集

陳 實 卷

黃
元
編





香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

藝發局邀約計劃

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。



www.cosmosbooks.com.hk

書名 香港當代作家作品選集·陳實卷

作者 陳實

叢書主編 孫立川

責任編輯 黃元

封面設計 郭志民

出版 天地圖書有限公司

香港皇后大道東109-115號

智群商業中心15字樓（總寫字樓）

電話：2528 3671 傳真：2865 2609

香港灣仔莊士敦道30號地庫 / 1樓（門市部）

電話：2865 0708 傳真：2861 1541

印刷 亨泰印刷有限公司

柴灣利眾街德景工業大廈10字樓

電話：2896 3687 傳真：2558 1902

發行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

出版日期 2016年11月 / 初版·香港

（版權所有·翻印必究）

©COSMOS BOOKS LTD. 2016

ISBN 978-988-8257-66-9



陳寶女史 (1921-2013)

夜螢吟

我在黑暗中傾听；我曾經多次
 幾乎戀上安靜的死亡，
 且以種²之音喚他溫柔的名字，
 求他把我~~那~~平和的呼吸化為輕風；
 此刻似乎比任何時候~~更~~更值得死去，
 在子夜沒有痛苦地離開塵世而不感痛苦，
 因為你正在以如此~~熱烈~~的~~喜悅~~欣悅
 打開^你的靈魂傾听。
 你會繼續唱歌，而我無用的耳朵
 在你的靈魂曲中變成草根泥。

陳寶手跡



與人間書屋及人間畫會同人合影（1946年）。前排左起：陳雨田、黃新波、華嘉、陳寶昌；後排左起：梁永泰、老慕端、陳實、金帆、楊靜、陸無涯。



青年陳實（1940年代）



陳實與長女李慧慈（1950年代初）



初到香港時期（1945-1950年）



陳實與胞兄陳洪教授
(1980年代中)



陳實與中學同學，作家、
語言學家陳原(1995年)。



陳實參觀香港文化博物館的黃新波回顧展「深刻人間」(2012年)。



91 歲的陳實，寫作至最後一息（2012 年）。



陳實著譯書影（1946-2013）

目錄

導讀：撒滿鮮花的道路

黃元

23

詩歌

（墨西哥）奧克塔維奧·帕斯

帕斯詩選譯序（陳實）

61

鳥

73

情侶

74

兩個軀體

75

詩人的墓誌

76

睡着的電光

77

愛之外

78

河	104
沒有出路？	100
泉	96
廢墟上的頌歌	93
街	92
下午七時	90
死亡的理由	88
頌歌的種子	86
諺語	85
家鄉的石頭	84
白日	82
無題	81
寓言	80
無題	79

太陽石	108
進入正題	131
黎明	137
反覆	138
這裏	140
行人	140
休止符	141
寫的字	142
天意	144
肯定	145
風景	146
身份	147
少女	148
呼吸	149
穿過亮光	151

狄斯科	174
烏斯蒂卡	172
室內	171
搖擺	168
橋	167
風暴	165
迴旋	164
恆	162
塗鴉	161
燈	160
柯散提	158
許多日子裏的一個日子	156
壓力	154
熱情的風景	152

最後的黎明	177
往返	178
河床	180
陽台	181
另一個人	187
幽靈	187
鄉村	188
弗林達文	189
喜馬偕爾邦 (1)	196
喜馬偕爾邦 (2)	197
喜馬偕爾邦 (3)	199
西方的干擾	201
詩人的墓碑	202
小小的荊冠	204
破曉	205
夜色	205

驚嘆	206
遠方的鄰人	206
約翰·凱奇的講義	207
解放	211
花園音樂會	212
完全相同的	213
不知道誰的何處	214
和諧	215
青春	216
全面的風	217
牧歌	225
例證	225
夏天的甲冑	226
頂峰和重力	228

鳥瞰	230
每日的火	231
塵暴形的言詞	233
樹叢	235
三隻黑鳥	237
記憶之外的風景	238
卓布里德治街	240
在這片語中央	243
在我所見與我所言之間……	249
芭蕉庵	252
例證	253
風和夜	254
飛行中（一）	255
失眠	257
謎	258

風、水、石	259
這邊	260
間隙	261
去留之間	263
手足情	264
鑽木取火	265
夢醒的時候	266
小小的變奏	268
不為任何碑石寫的墓誌	270
視覺、觸覺	271
地方	273
四棵山楊	274
內面的樹	277
一月一日	278

開端之前

280

走音的歌

282

像人家聽雨一樣

284

薦書

286

找尋現在——帕斯在諾貝爾文學獎授獎儀式上的答謝詞

297

（智利）巴勃羅·聶魯達

無題

314

我要求靜默

315

城沒有了

318

舊地重臨

319

紙牌

322

人魚和酒徒的寓言

324

索引

325

大桌布

327

跟她一起	330
不怎麼高	331
斷句	334
給白天的月亮	335
厭倦	337
脫身	340
黑暗中的獨白	342
馬	345
別問我	347
那些日子	349
腳的一生	352
我們在這兒過活	355
逃亡	358
傷心人	360